

OCTUBRE DE 2006

OSCE

MAGA

ZINE

Cambio y continuidad en Kosovo:
la OSCE — instructora y mentora

La OSCE: Un “juego de herramientas” para resolver dificultades
Entrevista con el Secretario General

El poder de los ideales:
Reducir la desigualdad entre hombres y mujeres



Tratando la crisis
en el Cáucaso



La *Revista de la OSCE*, que también está disponible en línea, la publica la Sección de Prensa e Información Pública de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, en los idiomas

inglés y ruso. Las opiniones expresadas en los artículos son las de sus respectivos autores y no reflejan necesariamente la posición oficial de la OSCE y de sus Estados participantes.

Editora: Patricia N. Sutter
Diseñadora: Nona Reuter
Imprenta: Manz Crossmedia

Rogamos envíen sus comentarios y contribuciones a:
osce-magazine-at@osce.org

Sección de Prensa e Información Pública
Secretaría de la OSCE
Kärntner Ring 5-7
A-1010 Vienne (Austria)
Tél.: (+43-1) 514 36-278
Fax: (+43-1) 514 36-105

La OSCE es una organización de seguridad paneuropea cuyos 56 Estados participantes abarcan el área geográfica que se extiende de Vancouver a Vladivostok.

Presidencia de la OSCE en el año 2006: Bélgica

Estructuras e Instituciones de la OSCE

Consejo Permanente, *Viena*
Foro de Cooperación en materia de Seguridad, *Viena*
Secretaría, *Viena*
Representante de la OSCE para la Libertad de los Medios de Comunicación, *Viena*
Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos, *Varsovia*
Alto Comisionado para las Minorías Nacionales, *La Haya*
Asamblea Parlamentaria de la OSCE, *Copenhague*

Operaciones sobre el terreno

Cáucaso

Oficina de la OSCE en Bakú
Misión de la OSCE en Georgia
Oficina de la OSCE en Ereván
Representante Personal del Presidente en ejercicio para el conflicto que es objeto de la Conferencia de Minsk de la OSCE

Asia Central

Centro de la OSCE en Alma-Ata
Centro de la OSCE en Ashgabad
Centro de la OSCE en Bishkek
Centro de la OSCE en Dushanbe
Coordinador de Proyectos de la OSCE en Uzbekistán

Europa oriental

Oficina de la OSCE en Minsk
Oficina de la OSCE en Moldova
Coordinador de Proyectos de la OSCE en Ucrania

Europa sudoriental

Presencia de la OSCE en Albania
Misión de la OSCE en Bosnia y Herzegovina
Misión de la OSCE en Croacia
Misión de la OSCE en Kosovo
Misión de la OSCE en Montenegro
Misión de la OSCE en Serbia
Misión de Vigilancia de la OSCE en Skopje para evitar la propagación del conflicto

Mensaje del Enviado Especial del Secretario General de las Naciones Unidas para el Proceso del futuro estatuto de Kosovo (UNOSEK)



Al comienzo del presente año tuve la oportunidad de informar a los Estados participantes de la OSCE sobre el proceso político para determinar el futuro estatuto de Kosovo. Desde entonces se han mantenido en Viena intensas negociaciones, incluidas conversaciones directas sobre cuestiones técnicas como la descentralización, el patrimonio cultural y religioso de Kosovo, los derechos comunitarios y la economía.

Aunque hemos avanzado bastante, aún nos queda mucho por hacer para salvar las diferencias existentes entre las dos partes, a medida que el año se acerca a su fin y que el proceso iniciado en noviembre de 2005 entra en una fase crítica.

El 20 de septiembre, en Nueva York, los Ministros de Asuntos Exteriores del Grupo de contacto me alentaron a que preparara una amplia propuesta para solucionar la cuestión del estatuto. La UNOSEK ha estado trabajando mucho para preparar dicha propuesta, basándose en las discusiones mantenidas hasta ahora con ambas partes y con nuestros interlocutores internacionales.

En esta particular coyuntura de la historia de Kosovo, los esfuerzos conjuntos para definir el alcance y la escala de la futura participación de la comunidad internacional en esa zona han adquirido mayor importancia.

Como ya dije a los Estados participantes el 28 de marzo, la OSCE seguirá desempeñando un papel importante en el periodo posterior al estatuto. Por una razón, la necesidad de llevar a cabo una función de supervisión y fomento institucional para ayudar a los gobiernos municipales a cumplir con sus obligaciones. La Organización, como demuestran los artículos sobre ese tema que aparecen en el presente número de la ++Revista de la OSCE++, está bien equipada para hacer cargo de esas tareas, puesto que tiene una capacidad única y sin rival para supervisar las condiciones a nivel local.

Nuestro objetivo común es velar por que el futuro papel de la comunidad internacional en Kosovo se oriente a velar por una sociedad democrática, estable, multiétnica y económicamente viable, y a prestarle asistencia. Vamos a colaborar todos estrechamente en la consecución de ese objetivo.

Martti Ahtisaari
Viena
Octubre de 2006

Foto: 24 de agosto de 2006, Zvečan: el Enviado Especial Martti Ahtisaari comparece ante los medios informativos tras su reunión con los alcaldes serbokosovares de la parte septentrional de Kosovo.

En este número



REGIÓN DE LA OSCE

Tratando la crisis en Georgia
Por Martha Freeman

4

SECRETARÍA DE LA OSCE

Entrevista con el Secretario General
Se sigue poniendo a prueba a la OSCE como “juego de herramientas” para resolver dificultades
Por Martin Nersirky y Dov Lynch

5



KOSOVO EN TRANSICIÓN

Entrevista con el Embajador Werner Wnendt
La OSCE: instructora y mentora

8

Normas y estatuto

12

Control de la situación de la población
Encuesta en las escuelas de Klinë/Klina

13



¿Quién vigila a los “vigilantes” de Kosovo?
El organismo independiente de supervisión es único en la región

15

PLAN DE ACCIÓN PARA LA EQUIPARACIÓN DE LOS GÉNEROS

El poder de los ideales: Reducir la desigualdad entre hombres y mujeres
Por la Embajadora Mette Kongshem

18

Las mujeres armenias se esfuerzan por hacerse un hueco en la política
Por Blanka Hancilova y Tatevik Melikyan

21

Mujeres profesionales en Asia Central y el Cáucaso meridional: El trabajo en red hace maravillas
Por Tina Ilsen

24



NOMBRAMIENTOS

26

IN SITU

27



Portada: El Ministro de Asuntos Exteriores de Bélgica, Karel de Gucht, Presidente en ejercicio de la OSCE informa a los periodistas en Tiflis (Georgia), el 2 de octubre de 2006, tras resolver la crisis planteada a causa de cuatro oficiales militares rusos. Tras él, la Embajadora de Georgia ante la Unión Europea, Salome Samdashvili. AP photo/Shakh Aivazov. Contracubierta: Una vista de Tiflis, por Eric Gourlan

www.osce.org